

**THE YOUNG STUDENT'S
COMPANION, OR ELEMENTARY
LESSONS
AND EXERCISES IN TRANSLATING
FROM ENGLISH INTO FRENCH**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649738250

The Young Student's Companion, or Elementary Lessons and Exercises in Translating from English into French by Mary Anna Longstreth

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

MARY ANNA LONGSTRETH

**THE YOUNG STUDENT'S
COMPANION, OR ELEMENTARY
LESSONS
AND EXERCISES IN TRANSLATING
FROM ENGLISH INTO FRENCH**

THE
YOUNG STUDENT'S COMPANION,

OR

ELEMENTARY LESSONS AND EXERCISES IN TRANSLATING

FROM

ENGLISH INTO FRENCH

B. J. M. A. Fung's (revised)

Twelfth Edition.

REVISED AND ENLARGED.

PHILADELPHIA:
ELDREDGE & BROTHER,
No. 17 North Seventh Street.
1874.

Educ T 1518.74.529



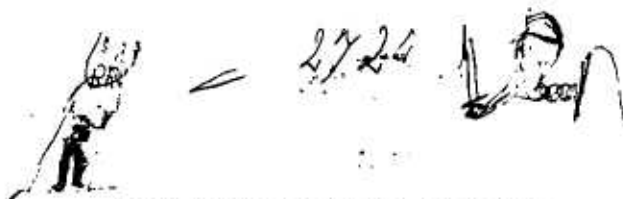
R. Peters Jr.

1573

Entered according to act of Congress, in the year 1853, by
SMITH AND ENGLISH.
in the Clerk's Office of the District Court of the United States, in and for
the Eastern District of Pennsylvania.



CAXTON PRESS OF
SHERMAN & CO., PHILADELPHIA.



RECOMMENDATIONS.

L

Having examined attentively a little book called *The Young Student's Companion*, I take pleasure in recommending it to the attention of those who wish to acquire a thorough knowledge of the French language. They will find in it much information, especially in acquiring a correct use of the articles, pronouns, &c., which present always great difficulties, and require much time and trouble in finding their real application in more elaborate works and large grammars.

PETER FRENAYE,

PROFESSOR OF THE FRENCH LANGUAGE.

Philadelphia, May 19, 1851.

The undersigned has used for several years *The Young Student's Companion*, in several schools, and with a great number of scholars. He has found every part of it to be perfectly clear and intelligible to all his scholars. He also considers the work as complete and as well calculated to give to the students a correct knowledge and practical use of the main parts of the French Grammar, as could be given within the limits assigned to it.

He therefore feels no hesitation in recommending it to the public as the most useful elementary work of its kind ever published in this country.

B. GARDEL.

Philadelphia, May 20th, 1858.

I consider "*The Young Student's Companion*," as the easiest possible introduction to the study of the French; I have used this simple and amiable little friend, with the greatest benefit to my young pupils.

PROF. F. DROUIN.

Philadelphia, June 9th, 1851.

RECOMMENDATIONS.

My opinion having been requested upon the *Young Student's Companion*, I take willingly this opportunity to recommend it as one of the best elementary books; because it contains in a very small size all that is necessary to beginners, and that can be found in the voluminous French Grammars. It is a judicious choice of all the elements of such a language; a clear and easy summary of its most important rules, made with order, shortness and skill, so as to instruct, not confound and tire the pupils. I have used and still use it in large classes, and it appears to me very fit and useful to learners of the French, particularly of this age, who like to be acquainted with it in a short time, and to receive few precepts and much practice.

V. DE AMARELLI,

PROFESSOR IN THE UNIVERSITY OF PENNSYLVANIA

Philadelphia, November 16, 1852.

From the moment I met with the *Young Student's Companion* and perused it, I preferred it to any other work of the kind. I consider the method employed in it the most useful to impart the first and most necessary principles of the French language.

J. MAROTEAU.

Philadelphia, January, 1853.

The clear and systematic arrangement of the "*Young Student's Companion*," judiciously divided between Grammar and Exercises, will make and keep it an ever welcome guide for both students and teachers.

A. SIMON,

PROFESSOR OF THE FRENCH LANGUAGE.

Philadelphia, May, 1867.

PREFACE.

THE object of this little book is to present to the young student a condensed view of the elements of the French language, in a clear and simple manner, and, at the same time, to lessen the fatigue incurred by the teacher in giving repeated verbal explanations of the most important rules of etymology. No attempt has been made to teach the syntax of the language, with the exception of a few fundamental rules, neither have many idioms been introduced; the aim of the compiler being to avoid whatever might perplex or confuse. This little work, it will be remembered, is not intended to take the place of a Grammar, but to prepare the pupil, by careful drilling, for larger and more comprehensive treatises; and it is believed that any child, who can distinguish the different parts of speech in English, will be able to understand and learn the lessons without difficulty; and that, if they are thoroughly learned, the succeeding course of French study will be much facilitated.

The multiplication of school books may be considered an evil, but the compiler could not find any work containing

a clear, comprehensive view of the parts of speech and their modifications, and at the same time sufficiently elementary to be placed in the hands of pupils beginning to translate from English into French. She has, therefore, prepared this little volume, and, after teaching classes from it for several years, and testing its adaptation to the comprehension of pupils of various ages and capacities, she ventures to offer it to the public, in the hope that it may prove a useful auxiliary to other teachers. In its preparation the best authorities have been carefully consulted and followed, and assistance has been kindly furnished by several Professors of the French language, whose experience in teaching enables them to judge of the wants of the young student.

Philadelphia, 1833.

M. A. Longstreth

N. I. Del.

AM
By
M. A. Longstreth

of

M

Printer

Printer

TO TEACHERS.

The lessons preceding the exercises are designed to be committed to memory by the pupil. He will find it advantageous to commit to memory the vocabularies also, as they occur.

It is not sufficient that the pupil merely write these exercises to be examined by the teacher; he should also be required to give his reasons for using one form of the article, adjective, &c., in preference to another.

Malone